

Azbúche 'кириллица; учение' (*a fi la azbuche* 'быть в начале учения'; D 59, DA I, II 391) <кн.сл.болг. **азбуке, азбуки** 'алфавит' (азъбукъ, калька с греч. **αλφάβητος**; Срезн. I 9; Млад. Тълк. 62).

Búche мн. *buchi* 'буква; буква Б; алфавит; элементарные знания чтения и письма' (D 97 DA I, I 666—7) <кн.сл.болг. **буки, буке** (Млад. Тълк. 224), ст.сл. **бѣкы** 'буква; грамота, письмо; совокупность письменной образованности; название буквы Б' (Lex. 148).

Glagóre, glagóle 'буква Г; знание' (D 339, C 547) <ст.сл. глаголи 'название буквы Г' (Lex. LXXIX), ср. глаголь 'слово' (Hwb. 29).

Slóvǎ '(кирилловская) буква; письмо, алфавит; почерк; грамотность' (D 777) <ст.сл. и кн.сл. **слово** 'слово; речь; беседа; учение; буква; название буквы С' (Hwb. 121; Lex. LXXIX; Mikl. 857; Срезн. III 417).

Вообще в старорумынской литературе (до XIX в.) употреблялись все славянские названия букв. Ср., напр., у К. Негруцци: «Vei și deci că limba românească are patruzeci și una de slove, care se împart în trei soiuri: glasnice, neglasnice și glasnice-neglasnice; și anume, glasnice sînt Az, Est, Ije, I, On, U, Ier (ъ), Eatiu, Io (is), Iia, Ia, Ipsilon, Omega, Neglasnice: Buche, Veade, Glagol, Dobru, Juvete, Zemle, Kaku, Liude, Mislete, Naș, Pocoi, Riță, Slovă, Tverdu, Firta, Heru, Ksi, Psi, Cervu, Șa, Ștea, Tita, Gea. Glasnice-neglasnice: Zalu, Ieri, Ucu, În»¹.

Интересно, что сохранились и употребляются до сих пор именно те названия, которые имели какой-то смысл и — что важнее — обозначали понятия 'буква, слово, речь, чтение' (функция названия определенных букв была вторичной).

Что касается названий диакритических знаков, то до сих пор употребляется слово *cîrtă* 'небольшой диакритический знак; нечто очень маленькое; мгновение' (D 148, DA, I, II 480) <ст. сл. и кн. сл. **чръта** 'черта, линия; знак; буква; мгновение' (Hwb. 17, Mikl. 1123, Срезн. III 1568—9).

2. КНИГА, ГРАМОТА, НАДПИСЬ

Bucoávnǎ, устар. 'букварь (написанный кириллицей); книга (написана кириллицей)' (D 97, DA I, I 670) и *azbucóavnǎ* 'букварь' (первое образовано от второго путем усечения начального элемента композиции; D 59, DA I, I 391) <кн.сл. **азъбуковъ** 'alphabetarium' (Mikl. 3).

Sbórníc, zbórníc, устар. 'сборник, содержащий жития и поучения святых или литературные тексты' (D 952) <ст.сл. и кн.сл. **сѣборникъ** 'епископ; сборник; указатель евангельских чтений' (Hwb. 126, Mikl. 909, Срезн. III 649-650).

Právilǎ, устар. 'закон, решение, постановление; сборник гражданских или церковных законов, уложение' (D 650) <ст.сл. **правило** 'пра-

¹ C. NEGRUZZI, *Cum am învățat românește*, «Curierul de ambe sexe», periodul I, 1837, No 22, стр. 337 (*Opere alese*, I, București, ESPLA, 1955, стр. 32).